

AirSpiral™ Tube

REF

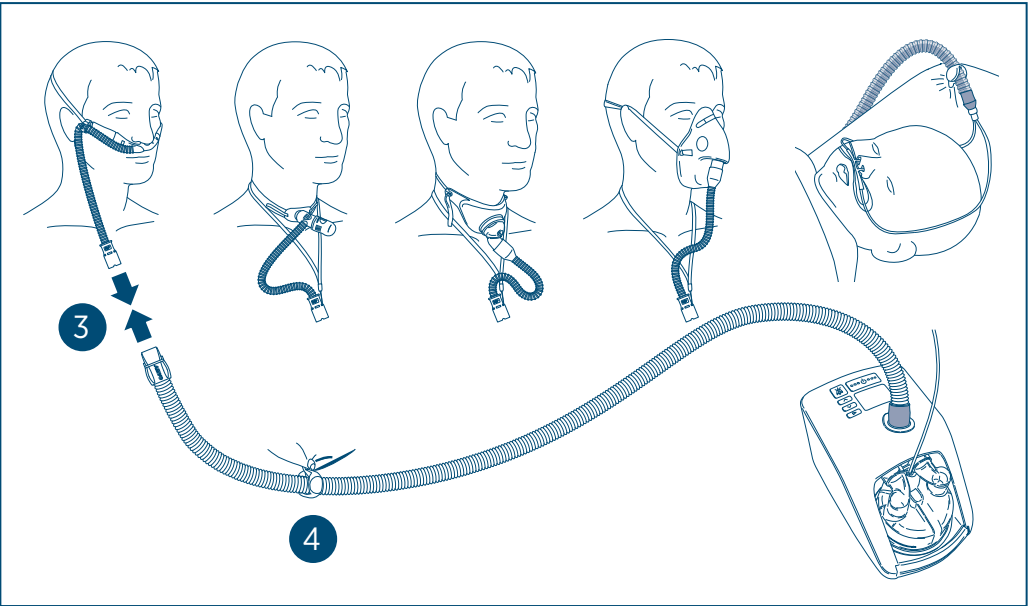
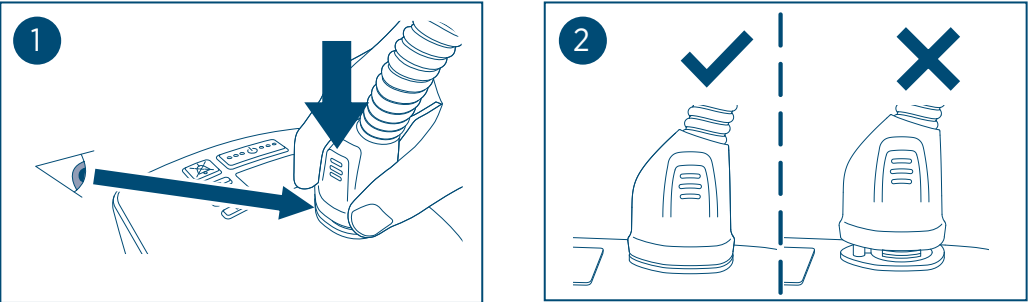
 MYAIRSPIRAL

Thank you for choosing F&P myAirvo™

Please read this entire guide before you first use your AirSpiral tube. Following the steps in this guide, and referring to the images and diagrams will assist you with daily use of your F&P myAirvo device and its consumables.

LANGUAGES

PAGE	LANGUAGE	PAGE	LANGUAGE
1	English (en)	14	Türkçe (tr)
2	Italiano (it)	15	العربية (ar)
3	Deutsch (de)	16	עברית (he)
4	Français (fr)	17	繁體中文 (zht)
5	Español (es)	19	Polski (pl)
6	ภาษาไทย (th)	20	Română (ro)
7	Português brasileiro (pt-br)	21	Ελληνικά (el)
8	Português (pt)	22	Slovenský (sk)
9	Nederlands (nl)	23	Česky (cs)
10	Dansk (da)	24	한국어 (ko)
11	Suomi (fi)	25	Русский (ru)
12	Norsk (no)	26	日本語 (ja)
13	Svenska (sv)		



 Single patient multiple use

 0123 Conforms with medical device directive 93/42/EEC

Rx only Prescription only

F&P, AirSpiral and myAirvo are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.
For patent information, see www.fphcare.com/ip

Manufacturer

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
15 Maurice Paykel Place,
East Tamaki, Auckland 2013
PO Box 14 348 Panmure,
Auckland 1741,
New Zealand

Tel: +64 9 574 0100
Fax: +64 9 574 0158
Email: info@fphcare.co.nz
Web: www.fphcare.com

Importer/Distributor
Australia (Sponsor)
Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd,
19-31 King Street, Nunawading,
Melbourne, Victoria 3131
Tel: +61 3 9871 4900
Fax: +61 3 9871 4998

Austria
Tel: 0800 29 31 23
Fax: 0800 29 31 22

Benelux
Tel: +31 40 216 3555
Fax: +31 40 216 3554

Brazil
Fisher & Paykel do Brasil,
Rua Sampaio Viana, 277 cj 21,
Paraíso, 04004-000,
São Paulo – SP, Brazil
Tel: +55 11 2548 7002

China
代理人/售后服务机构:
费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术
产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号
电话: +86 20 32053486
传真: +86 20 32052132

Denmark
Tel: +45 70 26 37 70
Fax: +46 83 66 310

Finland
Tel: +358 9 251 66 123
Fax: +46 83 66 310

France 
Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec,
Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946
Courtaboeuf Cedex, France
Tel: +33 1 6446 5201
Fax: +33 1 6446 5221
Email: c.s@fphcare.fr

Germany
Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland,
Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49,
D 73614 Schorndorf, Germany
Tel: +49 7181 98599 0
Fax: +49 7181 98599 66

Hong Kong
Tel: +852 2116 0032
Fax: +852 2116 0085
India
Tel: +91 80 2309 6400

Ireland
Tel: 1800 409 011
Fax: +44 1628 626 146

Italy
Tel: +39 06 7839 2939
Fax: +39 06 7814 7709

Japan
Tel: +81 3 5117 7110
Fax: +81 3 5117 7115

Korea
Tel: +82 2 6205 6900
Fax: +82 2 6309 6901

Mexico
Tel: +52 55 9130 1626

Norway
Tel: +47 21 60 13 53
Fax: +47 22 99 60 10

Poland
Tel: 00800 49 119 77
Fax: 00800 49 119 78

Russia
Tel. and Fax: +7 495 782 21 50

Spain
Tel: +34 902 013 346
Fax: +34 902 013 379

Sweden
Tel: +46 8 564 76 680
Fax: +46 8 36 63 10

Switzerland
Tel: 0800 83 47 63
Fax: 0800 83 47 54

Taiwan
Tel: +886 2 8751 1739
Fax: +886 2 8751 5625

Turkey
İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret
Limited Şirketi,
İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249.
Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374
Tel: +90 312 354 34 12
Fax: +90 312 354 31 01

UK
Fisher & Paykel Healthcare Ltd,
Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road,
Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK
Tel: 0800 132 189
Fax: +44 1628 626 146

USA/Canada
Tel: 1800 446 3908
or +1 949 453 4000
Fax: +1 949 453 4001

myAirvo AirSpiral Tube

REF MYAIRSPIRAL

INDICATIONS FOR USE

The MYAIRSPIRAL is for delivery of humidified respiratory gases. For use with myAirvo™ Series humidifiers in homes and long-term care facilities. For use at flows from 2 to 60 L/min depending on the patient interface. Compatible patient interfaces: nasal cannula, tracheostomy direct connection, mask adapter.

SYSTEM SPECIFICATIONS

Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface.

SETUP

- myAirvo Series humidifier ("myAirvo") on a flat surface.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patient interfaces.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patient interfaces.
- HC360/900PT290E chambers.
- This product is not intended for use with any medication.
- Drinkable tap water may be used with the Reusable Chamber (HC360).

Caution: Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent when using the Auto-fill Chamber (900PT290E).

Warning: Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

HOME AND LONG-TERM CARE FACILITY USE

- This product is intended to be used for a maximum of 60 days for home and long-term care facility use, provided that the myAirvo cleaning and maintenance instructions are followed.
- Do not soak, wash or sterilize.

SETUP INSTRUCTIONS

Step 1

Connect breathing tube to myAirvo.

Step 2

Make sure blue connector is fully located into place.

Step 3

Connect breathing tube to patient interface once the system has warmed up. Position breathing tube below patient interface so that condensate flows away from the patient.

Step 4

Connect breathing tube clip to patient clothing or bedding. Note: connecting to patient clothing may not be suitable for all patient groups.

Warnings:

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury including infection.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

To avoid burns:

- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket.

Caution:

- Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.

To prevent condensation:

- Use in a room warmer than 18°C (64°F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, open window.

To manage excessive condensation:

- Place the myAirvo below patient head height.
- Drain condensate back into the water chamber.
- At higher target flow settings it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
- Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
- Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

Circuito myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

ISTRUZIONI PER L'USO

Il kit MYAIRSPIRAL è destinato all'erogazione di gas respiratori umidificati. Per l'uso con gli umidificatori myAirvo™ in abitazioni e strutture per lungodegenti. Per l'uso con flussi compresi tra 2 e 60 L/min in base all'interfaccia paziente. Interfacce paziente compatibili: cannula nasale, collegamento diretto per tracheostomia, adattatore per maschera.

SPECIFICHE DEL SISTEMA

Lunghezza del circuito: 1,8 m (6 ft) + interfaccia.

CONFIGURAZIONE

- Umidificatore myAirvo ("myAirvo") su superficie piatta.
- Interfacce paziente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfacce paziente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Camere HC360/900PT290E.
- Questo prodotto non è destinato all'uso con farmaci.
- Con la camera riutilizzabile (HC360) è possibile utilizzare acqua di rubinetto potabile.

Attenzione: usare solo acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente durante l'uso della camera di umidificazione ad autoriempimento (900PT290E).

Avvertenza: l'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

USO DOMESTICO E IN STRUTTURA PER LUNGODEGENTI

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 60 giorni per l'uso domiciliare e in strutture per lungodegenti, purché vengano seguite le istruzioni di pulizia e manutenzione previste per myAirvo.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE

Fase 1

Collegare il circuito respiratorio a myAirvo.

Fase 2

Assicurarsi che il connettore blu sia in posizione corretta.

Fase 3

Una volta che il sistema si è riscaldato, collegare il circuito respiratorio all'interfaccia paziente. Posizionare il circuito respiratorio al di sotto dell'interfaccia paziente, in modo che la condensa fluisca via dal paziente.

Fase 4

Collegare la clip del circuito respiratorio agli indumenti del paziente o alle lenzuola. Nota: l'applicazione agli indumenti del paziente potrebbe non essere adatta a tutti i gruppi di pazienti.

Avvertenze

- Utilizzare solo per singolo paziente. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentato ricondizionamento (sterilizzazione) provoca la degradazione dei materiali e danneggia il prodotto.
- L'uso del circuito respiratorio per un periodo di tempo maggiore di quello specificato può provocare seri danni e infezioni.
- Non attivare mai l'unità se il circuito respiratorio è stato danneggiato e riporta fori, tagli o è attorcigliato.
- Non ostruire il flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio e del circuito respiratorio.

Per evitare ustioni

- Non lasciare il circuito respiratorio a contatto diretto con la cute per lunghi periodi di tempo.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere, per evitare incendi.
- Non riscaldare ulteriormente nessuna parte del circuito respiratorio, ad esempio coprendola con una coperta.

Attenzione

- Evitare il contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per le mani.

Per prevenire la condensa

- Usare in una stanza con temperatura superiore a 18 °C (64 °F).
- Rimuovere/ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito respiratorio riscaldato, ad es. ventola, aria condizionata, finestra aperta.

Per gestire una quantità eccessiva di condensa

- Posizionare myAirvo più in basso rispetto alla testa del paziente.
- Scaricare la condensa nella camera di umidificazione.
- Con impostazioni più elevate per il flusso di riferimento può essere necessario ridurre prima l'impostazione del flusso di riferimento a 30 L/min, per garantire che la condensa defluisca in modo sicuro ed efficace.
- Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.
- Alzare la parte terminale del circuito respiratorio riscaldato lato paziente, in modo che la condensa fluisca nella camera di umidificazione.

myAirvo AirSpiral-Schlauch

REF MYAIRSPIRAL

ANWENDUNGSBEREICH

Der MYAIRSPIRAL dient der Abgabe von befeuchteten Atemgasen. Für die Verwendung mit Atemgasbefeuchtern der Reihe myAirvo™ zu Hause und in Langzeitpflegeeinrichtungen.

Je nach Patienten-Interface zur Verwendung bei Flussraten von 2 L/min bis 60 L/min. Kompatible Patienten-Interfaces: Nasenkanüle, Tracheostomie-Direktanschluss, Maskenadapter.

SYSTEMSPEZIFIKATIONEN

Schlauchlänge: 1,8 m (6 Fuß) + Interface

EINRICHTUNG

- Atemgasbefeuchter der Reihe myAirvo („myAirvo“) auf einer ebenen Fläche
- Patienten-Interfaces MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM
- Patienten-Interfaces OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318
- Kammern HC360/900PT290E
- Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung mit Medikamenten jeglicher Art bestimmt.
- Bei der wiederverwendbaren Kammer (HC360) kann Trinkwasser aus der Leitung verwendet werden.

Vorsicht: Bei Verwendung der selbstbefüllenden Kammer (900PT290E) nur steriles/destilliertes Wasser zur Inhalation gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

Warnhinweis: Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

ANWENDUNG ZU HAUSE UND IN LANGZEITPFLEEGEEINRICHTUNGEN

- Dieses Produkt ist für die Anwendung zu Hause und in Langzeitpflegeeinrichtungen von maximal 60 Tagen bestimmt, vorausgesetzt die Anweisungen zur Reinigung und Pflege des myAirvo werden befolgt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

i AUFBAUANLEITUNG

Schritt 1

Atemschlauch an den myAirvo anschließen.

Schritt 2

Dafür sorgen, dass der blaue Anschluss vollständig eingeschoben ist.

Schritt 3

Sobald das System aufgewärmt ist, den Atemschlauch an das Patienten-Interface anschließen. Den

Atemschlauch unterhalb des Niveaus des Patienten-Interface anbringen, damit Kondensat vom Patienten weg abfließen kann.

Schritt 4

Den Atemschlauch-Clip an der Kleidung oder Bettwäsche des Patienten befestigen. Hinweis: Die Befestigung an der Patientenkleidung ist evtl. nicht für alle Patientengruppen geeignet.

Warnungen:

- Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Wird der Beatmungsschlauch länger als die angegebene Zeit verwendet, kann dies zu schweren Verletzungen und Infektionen führen.
- Niemals das Gerät in Betrieb nehmen, wenn der Beatmungsschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftdurchfluss durch Gerät und Beatmungsschlauch darf nicht behindert werden.

Um Verbrennungen vorzubeugen:

- Der Beatmungsschlauch darf nicht für längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Atemschlauchs Hitze aussetzen, z. B. durch Abdecken mit einer Decke.

Vorsicht:

- Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.

Um Kondensation vorzubeugen:

- Bei Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Alle Einflüsse eliminieren/reduzieren, die den beheizten Beatmungsschlauch abkühlen können, z. B. Ventilator, Klimaanlage oder offenes Fenster.

Umgang mit übermäßiger Kondensation:

- Den myAirvo unterhalb des Kopfs des Patienten positionieren.
- Kondensat zurück in die Befeuchterkammer ablassen.
- Bei höheren Soll-Flussraten muss ggf. zuerst der Soll-Fluss auf 30 L/min reduziert werden, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und effektiv abfließt.
- Das Patienten-Interface vom beheizten Beatmungsschlauch abtrennen.
- Den beheizten Beatmungsschlauch ausleeren, indem er am Patientenende angehoben und das Kondensat in die Befeuchterkammer entleert wird.

Circuit AirSpiral myAirvo

REF MYAIRSPIRAL

INDICATIONS D'UTILISATION

Le circuit MYAIRSPIRAL est destiné à administrer des gaz respiratoires humidifiés. À utiliser avec les humidificateurs de la série myAirvo™ à domicile et en unité de soins de longue durée.

À utiliser à des débits compris entre 2 et 60 L/minute selon l'interface patient. Interfaces patient compatibles : interfaces nasales, raccord direct de trachéotomie, adaptateur de masque.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTÈME

Longueur du circuit : 1,8 m (6 pieds) + interface.

INSTALLATION

- Humidificateur de la série myAirvo (« myAirvo ») sur une surface plane.
- Interfaces patient MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces patient OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Chambres HC360/900PT290E.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec une médication.
- L'eau potable du robinet peut être utilisée avec la chambre réutilisable (HC360).

Attention : Utiliser uniquement de l'eau pour inhalation stérile/distillée (selon la pharmacopée américaine) ou l'équivalent avec la chambre à remplissage automatique (900PT290E).

Avertissement : L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

UTILISATION À DOMICILE ET EN UNITÉ DE SOINS DE LONGUE DURÉE

- En cas d'utilisation à domicile et en unité de soins de longue durée, ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 60 jours, sous réserve du respect des instructions de nettoyage et d'entretien du système myAirvo.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Étape 1

Brancher le circuit respiratoire au système myAirvo.

Étape 2

S'assurer que la bague bleue est correctement encliquetée.

Étape 3

Brancher le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le préchauffage du système terminé. Positionner le circuit respiratoire plus bas que l'interface patient de manière à écarter du patient l'évacuation de la condensation.

Étape 4

Fixer l'attache du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit. Remarque : il est possible que la méthode impliquant les vêtements du patient ne soit pas adaptée à tous les groupes de patients.

Avertissements :

- Destiné à un usage à patient unique seulement. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- L'utilisation du circuit respiratoire pendant une durée supérieure à celle spécifiée peut entraîner des pathologies sérieuses, y compris une infection.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé, et comporte des trous, des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas bloquer le débit d'air circulant dans l'appareil et le circuit respiratoire.

Pour éviter les brûlures :

- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, par exemple en le couvrant avec une couverture.

Attention :

- Éviter tout contact avec des produits chimiques, des produits de nettoyage ou des produits désinfectants pour les mains.

Pour éviter la condensation :

- Utiliser dans une pièce dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire au maximum l'impact de tout élément susceptible de refroidir le circuit respiratoire chauffant, par exemple un ventilateur, un climatiseur, une fenêtre ouverte.

Pour gérer l'excès de condensation :

- Placer le système myAirvo à une hauteur inférieure à celle où se trouve la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification.
- À des réglages de débit cibles plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par diminuer le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
- Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
- Soulever le circuit respiratoire chauffant par l'extrémité patient, permettant ainsi à la condensation de s'écouler dans la chambre d'humidification.

Tubo myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

INDICACIONES DE USO

El MYAIRSPIRAL está indicado para la administración de gases respiratorios humidificados. Para uso con humidificadores de la serie myAirvo™ en hogares y centros de atención a largo plazo.

El flujo puede oscilar entre 2 y 60 L/min, dependiendo de la interfaz del paciente. Compatibles con interfaces del paciente: cánula nasal, conexión directa de traqueostomía, adaptador de la máscara.

ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA

Longitud del circuito: 1,8 m (6 pies) + interfaz.

INSTALACIÓN

- Humidificador de la serie myAirvo («myAirvo») sobre una superficie plana.
- Interfaces del paciente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces del paciente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Cámaras HC360/900PT290E.
- Este producto no está indicado para utilizarse con ningún medicamento.
- Se puede usar agua corriente potable con la cámara reutilizable (HC360).

Precaución: Utilice únicamente agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente cuando use la cámara de autollenado (900PT290E).

Advertencia: El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

USO EN HOGARES Y CENTROS DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO

- Este producto se ha diseñado para utilizarse en hogares y en centros de atención a largo plazo durante un máximo de 60 días, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y mantenimiento de myAirvo.
- No remojar, lavar ni esterilizar.

i INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Paso 1

Conecte el tubo respiratorio al myAirvo.

Paso 2

Asegúrese de que el conector azul esté bien colocado en su sitio.

Paso 3

Conecte el tubo respiratorio a la interfaz del paciente cuando el sistema se haya calentado. Coloque el tubo

respiratorio por debajo de la interfaz del paciente para que la condensación fluya en dirección contraria al paciente.

Paso 4

Conecte el enganche del tubo respiratorio a la ropa o la ropa de cama del paciente. Nota: Puede que no sea adecuado para todos los grupos de pacientes sujetar el tubo respiratorio a la ropa del paciente.

Advertencias:

- Solo para uso para un único paciente. Su reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas. Si se vuelve a procesar, se producirá la degradación de los materiales y el producto puede verse dañado.
- Si se utiliza el tubo respiratorio durante un tiempo superior al especificado, pueden producirse lesiones graves e incluso infecciones.
- No utilice nunca el dispositivo si el tubo respiratorio está dañado y tiene orificios, desgarros o está retorcido.
- No bloquee el flujo de aire a través del dispositivo y el tubo respiratorio.

Para evitar quemaduras:

- No permita que el tubo respiratorio permanezca en contacto directo con la piel durante periodos prolongados de tiempo.
- No lo utilice en presencia de llamas, para evitar incendios.
- No añada calor a ninguna parte del tubo respiratorio calentado; p. ej., no lo cubra con una manta.

Precaución:

- Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.

Para evitar la condensación:

- Úselo en una habitación con una temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine o minimice el impacto de cualquier elemento que pueda enfriar el tubo respiratorio calentado, como un ventilador, aire acondicionado o una ventana abierta.

Para gestionar la condensación excesiva:

- Coloque el myAirvo por debajo de la altura de la cabeza del paciente.
- Drene la condensación en la cámara de agua.
- Con caudales deseados más altos puede ser necesario reducir en primer lugar la configuración del caudal deseado a 30 L/min, para garantizar que la condensación se drene de forma segura y eficaz.
- Desconecte la interfaz del paciente del tubo respiratorio calentado.
- Levante el extremo del paciente del tubo respiratorio calentado para permitir que la condensación se introduzca en la cámara de agua.

ท่อ myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

ข้อบ่งชี้

MYAIRSPIRAL ใช้สำหรับการนำส่งก๊าซช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้น สำหรับใช้กับเครื่องสร้างความชื้นซีรีส์ myAirvo™ สำหรับใช้ที่บ้านและในสถานพยาบาลเพื่อการบำบัดรักษาระยะยาว

สำหรับใช้กับการไหลตั้งแต่ 2 ถึง 60 ลิตร/นาที ขึ้นอยู่กับอุปกรณ์เสริมผู้ป่วยที่เลือกใช้ อุปกรณ์เสริมผู้ป่วยที่สามารถใช้ร่วมได้: ท่อช่วยหายใจทางจมูก, อุปกรณ์เชื่อมต่อโดยตรงกับการเจาะคอ อุปกรณ์สำหรับต่อกับสายคล้องหน้ากากครอบหน้า

ข้อมูลจำเพาะของระบบ

ความยาววงจรช่วยหายใจ: 1.8 ม. (6 ฟุต) + อุปกรณ์เสริมผู้ป่วย

การติดตั้ง

- เครื่องสร้างความชื้นซีรีส์ myAirvo บนพื้นผิวเรียบ
- อุปกรณ์เสริมผู้ป่วย MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM
- อุปกรณ์ที่เสริมเข้ากับผู้ป่วย OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318
- หมอมน้ำ HC360/900PT290E
- ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้กับยาใด ๆ
- สามารถใช้น้ำประปาที่ใช้ดื่มได้ร่วมกับหมอมน้ำแบบใช้ซ้ำได้ (HC360)

ข้อควรระวัง: ใช้เฉพาะนำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่นตามมาตรฐาน USP สำหรับการรักษาช่วยหายใจ หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเมื่อใช้หมอมน้ำแบบเดิมอัดโนมิตี (900PT290E)

คำเตือน: การใช้อุปกรณ์ที่ไม่ได้รับการรับรองอาจทำให้สูญเสียประสิทธิภาพในการทำงานหรือความปลอดภัยในการใช้งานลดลง

การใช้ที่บ้านและในสถานพยาบาลเพื่อการบำบัดรักษาระยะยาว

- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้ที่บ้านและในสถานพยาบาลเพื่อการบำบัดรักษาระยะยาวเป็นระยะเวลาดำเนินการ 60 วัน โดยต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดและบำรุงรักษาของ myAirvo
- อย่าแช่ในของเหลว ล้าง หรือฆ่าเชื้อ

คำแนะนำในการติดตั้ง

ขั้นตอนที่ 1

ต่อท่อหายใจเข้ากับ myAirvo

ขั้นตอนที่ 2

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวต่อสีน้ำเงินอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

ขั้นตอนที่ 3

ต่อท่อหายใจเข้ากับอุปกรณ์เสริมผู้ป่วยเมื่ออ่านเครื่องหมายเรียบร้อยแล้ว วางท่อหายใจให้ต่ำกว่าอุปกรณ์เสริมผู้ป่วยเพื่อให้หน้าที่เกิดจากการควบแน่นไหลไปจากผู้ป่วย

ขั้นตอนที่ 4

หนีบอุปกรณ์หนีบท่อหายใจเข้ากับเสื้อผ้าหรือเตียงของผู้ป่วย หมายถึง: การหนีบเข้ากับเสื้อผ้าของผู้ป่วยอาจไม่สะดวกสบายต่อผู้ป่วยทุกกลุ่ม

คำเตือน:

- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามนำไปทำให้ปราศจากเชื้อซ้ำเพื่อนำกลับมาใช้กับผู้อื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้เกิดผลิตภัณฑ์ชำรุด
- การใช้ท่อหายใจนานกว่าเวลาที่ระบุอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงรวมถึงการติดเชื้อ
- ห้ามใช้เครื่องหากท่อเครื่องช่วยหายใจชำรุด มีรู ฉีกขาด หรือหักงอ
- อย่าปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องและท่อหายใจ

เพื่อหลีกเลี่ยงการไหม้พอง:

- อย่าปล่อยให้ท่อหายใจยังคงสัมผัสกับผิวหนังโดยตรงเป็นเวลานาน
- ห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- อย่าเพิ่มความร้อนไปยังส่วนใด ๆ ของท่อหายใจ เช่น การคลุมด้วยผ้าห่ม

ข้อควรระวัง:

- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือผลิตภัณฑ์ฆ่าเชื้อที่มีโอ

เพื่อป้องกันการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำ:

- ใช้ในห้องที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 18°C (64°F)
- กำจัด/ลดสิ่งที่จะทำให้ท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดเย็นลง เช่น พัดลม เครื่องปรับอากาศ และการเปิดหน้าต่าง

วิธีการจัดการเมื่อเกิดการควบแน่นของหยดน้ำมากเกินไป:

- วาง myAirvo ไว้ต่ำกว่าความสูงของศีรษะผู้ป่วย
- ระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นกลับสู่หมอมน้ำ
- ในการตั้งค่าเป้าหมายอัตราการไหลที่ระดับสูงขึ้น อาจจำเป็นต้องปรับลดการตั้งค่าอัตราการไหลเป้าหมายเป็น 30 ลิตร/นาทีเพื่อให้แน่ใจว่ามีการระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นอย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ
- ถอดอุปกรณ์เสริมผู้ป่วยออกจากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด
- ยกปลายท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดที่อยู่ด้านเดียวกับผู้ป่วยขึ้นเพื่อให้หนีบท่อจากการควบแน่นไหลกลับเข้าสู่หมอมน้ำ

Circuito AirSpiral myAirvo

REF MYAIRSPIRAL

INDICAÇÕES

O MYAIRSPIRAL foi desenvolvido para a administração de gases respiratórios umidificados. Para uso domiciliar e em clínicas de tratamento prolongado com os umidificadores da série myAirvo™.

Para uso com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do paciente. Interfaces de paciente compatíveis: cânula nasal, conexão direta para traqueostomia, adaptador de máscara.

ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface.

MONTAGEM

- Umidificador da série myAirvo (“myAirvo”) em uma superfície plana.
- Interfaces do paciente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces do paciente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Câmaras HC360/900PT290E.
- Este produto não deve ser usado com nenhum medicamento.
- Água potável pode ser usada com a Câmara Reutilizável (HC360).

Precaução: Use apenas água esterilizada/destilada para inalação ou equivalente ao usar a câmara autoalimentável (900PT290E).

Advertência: A utilização de um acessório não aprovado pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

USO DOMICILIAR E EM CLÍNICAS DE TRATAMENTO PROLONGADO

- Este produto foi desenvolvido para uso domiciliar e em clínicas de tratamento prolongado por um máximo de 60 dias, desde que as instruções de limpeza e manutenção do myAirvo sejam seguidas.
- Não lave, deixe de molho ou esterilize o equipamento.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Etapa 1

Conecte o circuito respiratório ao myAirvo.

Etapa 2

Certifique-se de que o conector azul esteja firmemente encaixado.

Etapa 3

Conecte o circuito respiratório à interface do paciente após o aquecimento do sistema. Posicione o circuito respiratório em nível mais baixo que a interface do

paciente para que a condensação flua em direção oposta à do paciente.

Etapa 4

Conecte a presilha do circuito respiratório à roupa do paciente ou à roupa de cama. Observação: conectar a presilha do circuito à roupa do paciente pode não ser adequada para todos os grupos de pacientes.

Advertências:

- Produto para uso individual. A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de desinfecção resultará em degradação do material e tornará o produto defeituoso.
- Utilizar o circuito respiratório por período maior do que o recomendado pode resultar em danos sérios, incluindo infecção.
- Nunca opere o equipamento se o circuito respiratório tiver sido danificado por furos, rasgos ou dobras.
- Não obstrua o fluxo de ar através do equipamento e do circuito respiratório.

Para evitar queimaduras:

- Não permita que o circuito respiratório permaneça em contato direto com a pele do paciente por períodos prolongados.
- Não utilize na presença de chama aberta, para evitar incêndios.
- Não adicione calor a nenhuma parte do circuito respiratório, por exemplo, cobrindo-o com um cobertor.

Precaução:

- Evite o contato com produtos químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes para as mãos.

Para evitar condensação:

- Utilize em ambientes com temperatura acima de 18 °C (64 °F).
- Elimine/minimize o impacto de qualquer objeto que possa resfriar o circuito respiratório aquecido, por exemplo, ventilador, ar-condicionado, janelas abertas.

Para manejar a condensação excessiva:

- Posicione o myAirvo abaixo da altura da cabeça do paciente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água.
- Quando o paciente estiver utilizando fluxos mais altos, talvez seja necessário primeiramente reduzir o fluxo para 30 L/min, para garantir a drenagem segura e eficiente da condensação.
- Desconecte a interface do paciente do circuito respiratório aquecido.
- Levante a extremidade do paciente do circuito respiratório aquecido, permitindo que a condensação drene para a câmara de água.

Tubo myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O MYAIRSPIRAL destina-se à administração de gases respiratórios humidificados. Para utilização com humidificadores da série myAirvo™ em cuidados domiciliares e instituições de cuidados continuados. Para utilização com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do doente. Interfaces do doente compatíveis: cânula nasal, ligação direta para traqueostomia, adaptador de máscara.

ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface.

CONFIGURAÇÃO

- Humidificador myAirvo ("myAirvo") numa superfície plana.
- Interfaces de doente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces de doente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Câmaras HC360/900PT290E.
- Este produto não se destina a utilização com qualquer medicação.
- Pode ser utilizada água potável da torneira com a Câmara Reutilizável (HC360).

Precaução: Utilizar apenas água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação, quando a utilizar a Câmara de enchimento automático (900PT290E).

Aviso: A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

UTILIZAÇÃO NO DOMICÍLIO E EM INSTITUIÇÕES DE CUIDADOS CONTINUADOS

- Este produto destina-se a ser usado por um período máximo de 60 dias de utilização no domicílio e em instituições de cuidados continuados, desde que as instruções de limpeza e manutenção do myAirvo sejam observadas.
- Não mergulhar em líquidos, lavar ou esterilizar.

INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

Passo 1

Ligue o tubo respiratório ao myAirvo.

Passo 2

Certifique-se de que o conector azul encaixa completamente na posição correta.

Passo 3

Ligue o tubo respiratório à interface do doente quando o sistema tiver aquecido. Posicione o tubo

respiratório por baixo da interface do doente de modo a que a condensação se afaste do doente.

Passo 4

Fixe o clipe do tubo respiratório no vestuário ou na roupa de cama do doente. Nota: a fixação no vestuário do doente pode não ser adequada para todos os grupos de doentes.

Avisos:

- Apenas para utilização num único doente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reproprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.
- A utilização do tubo respiratório por um período superior ao tempo especificado pode resultar em lesões graves, incluindo infeção.
- Nunca utilizar o equipamento se o tubo respiratório tiver sido danificado com furos, rasgos ou vincos.
- Não obstrua o fluxo de ar que passa através do equipamento e do tubo respiratório.

Para evitar queimaduras:

- Não permitir que o circuito respiratório permaneça em contacto direto com a pele por períodos de tempo prolongados.
- Não utilizar na presença de chamas desprotegidas para evitar incêndios.
- Não adicionar calor a nenhuma parte do tubo respiratório, por ex., cobrir com um cobertor.

Precaução:

- Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.

Para evitar a condensação:

- Utilizar num quarto com temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Eliminar/minimizar o impacto de tudo o que possa arrefecer o tubo respiratório aquecido, por exemplo, uma ventoinha, ar condicionado, uma janela aberta.

Para gerir o excesso de condensação:

- Coloque o myAirvo abaixo da altura da cabeça do doente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água.
- Com definições de fluxo alvo mais elevadas, poderá ser necessário reduzir primeiro a definição de fluxo alvo para 30 L/min de forma a garantir um escoamento de condensação eficaz e seguro.
- Desligue a interface do doente do tubo respiratório aquecido.
- Levante o tubo respiratório aquecido no lado do doente para permitir que a condensação circule para a câmara de água.

myAirvo AirSpiral tube

REF MYAIRSPIRAL

INDICATIES VOOR GEBRUIK

De MYAIRSPIRAL is bedoeld voor toediening van bevochtigde beademingsslucht. Voor gebruik met de myAirvo™-serie Bevochtigers zowel thuis als in instellingen voor langdurige zorg.

Voor gebruik met flows van 2 tot 60 L/min, afhankelijk van de patiëntinterface. Compatibele patiëntinterfaces: neuscanule, directe tracheostomieaansluiting, maskeradapter.

SYSTEEMSPECIFICATIES

Circuitlengte: 1,8 m (6 ft) + interface.

INSTALLATIE

- myAirvo-serie bevochtiger ("myAirvo") op een vlakke ondergrond.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patiëntinterfaces.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patiëntinterfaces.
- HC360/900PT290E kamers.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik met medicatie.
- Drinkbaar kraanwater kan worden gebruikt met de herbruikbare kamer (HC360).

Let op: Gebruik uitsluitend steriel/gedestilleerd water van USP-kwaliteit voor de inademing of een vergelijkbaar product bij gebruik van de zelfvullende kamer (900PT290E).

Waarschuwing: Het gebruik van een niet-goedgekeurd accessoire kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

THUISGEBRUIK EN GEBRUIK IN INSTELLINGEN VOOR LANGDURIGE ZORG

- Dit product is bestemd voor thuisgebruik gedurende maximaal 60 dagen en gebruik in instellingen voor langdurige zorg, mits de myAirvo-reinigings- en onderhoudsinstructies worden opgevolgd.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

i INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Stap 1

Sluit de beademingsslang aan op de myAirvo.

Stap 2

Zorg ervoor dat de blauwe connector volledig op zijn plaats zit.

Stap 3

Sluit de beademingsslang aan op de patiëntinterface wanneer het systeem is opgewarmd. Plaats de beademingsslang onder de patiëntinterface zodat

condens van de patiënt wegloopt.

Stap 4

Bevestig de klem van de beademingsslang aan de kleding van de patiënt of het beddengoed. Opmerking: bevestiging aan de kleding van de patiënt is mogelijk niet geschikt voor alle patiëntengroepen.

Waarschuwingen:

- Uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.
- Wanneer de beademingsslang langer dan de aangegeven tijd wordt gebruikt, kan er ernstig letsel optreden, waaronder infectie.
- Gebruik het apparaat nooit als er gaatjes, scheuren of knikken in de beademingsslang zitten.
- Zorg dat de lucht onbelemmerd door het apparaat en de beademingsslang kan stromen.

Om brandwonden te voorkomen:

- Laat de beademingsslang niet gedurende lange tijd in direct contact komen met de huid.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van open vuur, om brand te voorkomen.
- Zorg dat geen enkel deel van de beademingsslang wordt verwarmd; bedek deze bijvoorbeeld niet met een deken.

Let op:

- Vermijd contact met chemische stoffen, schoonmaakmiddel en handontsmettingsmiddelen.

Condensvorming voorkomen:

- Gebruik het apparaat in een ruimte waar het warmer dan 18 °C (64 °F) is.
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, de airconditioning of een open venster.

Overmatige condensvorming onder controle houden:

- Plaats de myAirvo beneden het hoofd van de patiënt.
- Voer condens terug naar de waterkamer.
- Bij hogere target flow instellingen kan het nodig zijn eerst de target flow instelling tot 30 L/min te verlagen, om zeker te weten dat condens veilig en effectief wordt afgevoerd.
- Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.
- Til het patiëntuiteinde van de verwarmde beademingsslang op, zodat condens in de waterkamer kan lopen.

myAirvo AirSpiral-slange

REF MYAIRSPIRAL

INDIKATIONER

MYAIRSPIRAL er beregnet til tilførsel af befugtet atmosfærisk luft/O₂. Til brug sammen med befugtere i myAirvo™-serien i hjemmet og på langtidsplejeinstitutioner. Til brug med flows fra 2 til 60 L/min. afhængigt af patientinterfacet. Kompatible patientinterfaces: Næsekateter, tracheostomi med direkte tilslutning, maskeadapter.

SYSTEMSPECIFIKATIONER

Slangesættets længde: 1,8 m (6 fod) + interface.

INSTALLATION

- Befugter i myAirvo-serien ("myAirvo") på en plan flade.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patientinterfaces.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patientinterfaces.
- HC360/900PT290E kamre.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug sammen med medicin.
- Drikkevand fra hanen kan bruges med genbrugskammeret (HC360).

Forsigtig: Anvend kun USP sterilt/destilleret vand til inhalation, eller tilsvarende, når Autofyldekammeret (900PT290E) anvendes.

Advarsel: Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydeevnen eller kompromittere sikkerheden.

BRUG I HJEM OG LANGTIDSPLEJEINSTITUTION

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 60 dage ved hjemmebrug og brug i langtidsplejeinstitution, forudsat at rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne til myAirvo følges.
- Må ikke lægges i blød, vaskes eller steriliseres.

i INSTALLATIONSVEJLEDNING

Trin 1

Tilslut patientslangen til myAirvo.

Trin 2

Sørg for, at den blå glidekrave klikker helt ned på plads.

Trin 3

Tilslut patientslangen til patientinterfacet, når systemet har varmet op. Placer patientslangen under patientinterfacet, således at kondensat løber væk fra patienten.

Trin 4

Sæt patientslangens klemme fast på patientens tøj eller sengetøjet. Bemærk: For visse patientgrupper er det muligvis ikke en god ide at sætte klemmen fast på patientens tøj.

Advarsler:

- Udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.
- Anvendelse af patientslangen i længere tid end anført kan resultere i alvorlige skader, herunder infektion.
- Anvend aldrig enheden, hvis patientslangen er blevet beskadiget, så den har huller, revner eller knæk.
- Blokér ikke for luftflowet gennem enheden og patientslangen.

For at undgå forbrændinger:

- Lad ikke patientslangen have direkte kontakt med huden i længere tid.
- Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af åben ild for at undgå brand.
- Undgå at tilføje varme til nogen del af patientslangen, som f.eks. at dække den med et tæppe.

Forsigtig:

- Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrensemidler.

Sådan undgås kondens:

- Brug enheden i et værelse, der er varmere end 18 °C (64 °F).
- Fjern/reducer påvirkningen fra elementer, der kan afkøle den opvarmede patientslange, f.eks. en ventilator, et klimaanlæg eller et åbent vindue.

Ved for meget kondens:

- Anbring myAirvo under patientens hovedhøjde.
- Dræn kondensat tilbage til vandkammeret.
- Ved højere flow-indstillinger kan det være nødvendigt først at reducere flow-indstillingen til 30 L/min. for at sikre, at kondensatet drænes på en sikker og effektiv måde.
- Frakobl patientinterfacet fra den opvarmede patientslange.
- Løft patientenden af den opvarmede patientslange, så kondensatet kan løbe ind i vandkammeret.

myAirvo AirSpiral -letku

REF MYAIRSPIRAL

KÄYTTÖAIHEET

MYAIRSPIRAL on tarkoitettu kosteutettujen hengityskaasujen antoon. Käytetään myAirvo™-sarjan kostuttimien kanssa kodeissa ja pitkäaikaishoitolaitoksissa. Käytetään virtauksilla 2–60 L/min (määräytyy potilasliittimen mukaan). Yhteensopivat potilasliitännät: nenäkanyyli, trakeostomiayhdistäjän ja maskisovitin.

JÄRJESTELMÄN TEKNISET TIEDOT

Letkuston pituus 1,8 m (6 jalkaa) + liitäntä.

KÄYTTÖÖNOTTO

- myAirvo-sarjan kostutin (myAirvo) tasaisella pinnalla.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM-potilasliitännät.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318-potilasliitännät.
- HC360/900PT290E-säiliöt.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi minkään lääkkeen kanssa.
- Uudelleenkäytettävän säiliön (HC360) kanssa voi käyttää juomakelpoista vesijohtovettä.

Huomio: Käytä sisäänhengitykseen vain steriiliä/tislattua vettä (USP) tai vastaavaa käyttäessäsi automaattista kostutussäiliötä (900PT290E).

Varoitus: Muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

KÄYTTÖ KOTONA JA PITKÄAIKAISHOITOLAITOKSESSA

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotona ja pitkäaikaishoitolaitoksessa enintään 60 päivän ajan sillä edellytyksellä, että myAirvo-puhdistus- ja huolto-ohjeita noudatetaan.
- Ei saa liottaa, pestä tai steriloida.

i KÄYTTÖÖNOTTO-OHJEET

Vaihe 1

Liitä hengitysletku myAirvo-kostuttimeen.

Vaihe 2

Varmista, että sininen liitin on asetettu täysin paikalleen.

Vaihe 3

Liitä hengitysletku potilasliittimeen, kun järjestelmä on lämmennyt. Sijoita hengitysletku potilasliittimen alapuolelle siten, että tiivistynyt vesi virtaa pois päin potilaasta.

Vaihe 4

Liitä hengitysletkun kiinnike potilaan vaatteisiin tai vuodevaatteisiin. Huomautus: potilaan vaatteisiin kiinnittäminen ei ehkä sovi kaikille potilasryhmille.

Varoitukset:

- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Uudelleenkäsittelyyritykset aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.
- Hengitysputken käyttäminen määritettyä aikaa pitempään voi aiheuttaa vakavan vamman, mukaan lukien infektion.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos hengitysletkussa on vaurioita, kuten reikiä, repeytyksiä tai tukkeumia.
- Ilmavirtausta laitteen ja hengitysletkun läpi ei saa tukkia.

Palovammojen välttäminen:

- Hengitysletkun ei saa antaa olla pitkäaikaisessa kosketuksessa ihoon.
- Tulipalon välttämiseksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Älä lämmitä mitään hengitysletkun osaa esim. peitteellä peittämällä.

Huomio:

- Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsidesien kanssa.

Kosteuden tiivistymisen estäminen:

- Käytä huoneessa, jonka lämpötila on yli 18 °C (64 °F).
- Poista/minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää lämmitettyä hengitysletkua, kuten tuulettimet, ilmastointi ja avoin ikkuna.

Veden liiallisen tiivistymisen hallinta:

- Aseta myAirvo potilaan pään alapuolelle.
- Valuta tiivistynyt vesi takaisin vesisäiliöön.
- Suuremmilla kohdevirtausasetuksilla on ehkä tarpeen pienentää kohdevirtausasetukseksi 30 L/min, jotta voidaan taata, että tiivistynyt vesi valuu pois turvallisesti ja tehokkaasti.
- Irrota potilasliitin lämmitystä hengitysletkusta.
- Nosta lämmitetyn hengitysletkun potilaanpuoleista päätä ja anna tiivistyneen veden valua vesisäiliöön.

myAirvo AirSpiral-slange

MYAIRSPIRAL

BRUKSANVISNING

MYAIRSPIRAL er for tilførsel av fuktete luftveisgasser. Til bruk med fuktere i myAirvo™-serien i hjemmet og på sentre for langtidspleie.

Til bruk ved flow fra 2–60 L/min. avhengig av pasientmasken. Kompatibel pasientgrensesnitt: nesekanyler, direktekobling for trakeostomi, maskeadapter.

SYSTEMSPESIFIKASJONER

Kretslengde: 1,8 m (6 fot) + maske.

OPPSETT

- Fukter i myAirvo-serien («myAirvo») på et flatt underlag.
- Pasientmaskene MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Pasientmaskene OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Kamrene HC360/90OPT290E.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk med medikamenter.
- Drikkbart springvann kan brukes med kammeret til flergangsbruk (HC360).

Forsiktig: Bruk kun USP-sterilt/destillert vann for innånding eller tilsvarende når du bruker Auto-fill-kammeret (90OPT290E).

Advarsel: Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

BRUK I HJEMMET OG PÅ SENTRE FOR LANGTIDSPLEIE

- Dette produktet er beregnet for hjemmebruk på sentre for langtidspleie i maksimalt 60 dager, gitt at rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene for myAirvo følges.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

OPPSETTSINSTRUKSJONER

Trinn 1

Koble slangen til myAirvo.

Trinn 2

Påse at den blå koblingen er helt på plass.

Trinn 3

Koble slangen til pasientmasken når systemet er varmet opp. Plasser slangen nedenfor pasientmasken slik at kondens flyter bort fra pasienten.

Trinn 4

Fest klemmen på slangen til pasientens klær eller sengetøy. Merk: Det kan være det ikke passer å feste på pasientens klær for alle pasientgrupper.

Advarsler:

- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.
- Bruk av slangen i en lengre periode enn den angitte tiden kan føre til alvorlig skade, inkludert infeksjon.
- Bruk aldri enheten hvis slangen er skadet og har hull, rifter eller knekker.
- Ikke blokker luftstrømmen gjennom enheten og slangen.

Slik unngås brannsrår:

- Slangen skal ikke være i direkte kontakt med hud over lengre perioder.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke varm opp noen del av slangen, f.eks. ved tildekking med et teppe.

Forsiktig:

- Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.

Slik unngås kondens:

- Bruk enheten i et rom som er varmere enn 18 °C (64 °F).
- Fjern/minimer virkningen av noe som kan kjøle ned den oppvarmede slangen, f.eks. en vifte, klimaanlegg, åpne vinduer.

Slik håndteres omfattende kondens:

- Plasser myAirvo under pasientens hodehøyde.
- Drener kondens tilbake til fukterkammeret.
- Ved høyere luftstrømningstillinger kan det være nødvendig at man først reduserer luftstrømningstillingen til 30 L/min, for å sikre at kondensen dreneres trygt og effektivt.
- Koble pasientmasken fra den oppvarmede slangen.
- Løft pasientenden av den oppvarmede slangen slik at kondensatet renner ut i fukterkammeret.

myAirvo AirSpiral slang

REF MYAIRSPIRAL

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

MYAIRSPIRAL tillför befuktade andningsslangar. För användning med myAirvo™-seriens befuktare i hem och på långvårdsinrättningar.

För användning med flöden från 2–60 L/min beroende på patientanslutningen. Kompatibla patientanslutningar: näsgranna, direktanslutning för trakeostomi, maskadapter.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Slangsetlängd 1,8 m (6 fot) + anslutning.

UPPKOPPLING

- myAirvo-seriens befuktare ("myAirvo") på en plan yta.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patientanslutningar.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT9316/OPT9318 patientanslutningar.
- HC360/900PT290E-kammare.
- Denna produkt är inte avsedd för användning med något läkemedel.
- Drickbart kranvatten kan användas med den återanvändbara kammaren (HC360).

Försiktighet: Använd endast USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande när den självfyllande kammaren (900PT290E) används.

Varning! Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämra prestandan eller äventyra säkerheten.

HEM- OCH LÅNGVÅRDSINRÄTTNINGSBruk

- Vid hemmabruk ska produkten användas i högst 60 dagar, förutsatt att rengörings- och underhållsanvisningarna för myAirvo följs.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

i UPPKOPPLINGSSANVISNINGAR

Steg 1

Anslut andningsslangen till myAirvo.

Steg 2

Se till att den blå kontakten är helt nedtryckt.

Steg 3

Anslut andningsslangen till patientanslutningen när systemet har värmts upp. Placera andningsslangen nedanför patientanslutningen så att ev. kondensat kan rinna bort från patienten.

Steg 4

Sätt fast andningsslangens klämma på patientens kläder eller sängkläder. OBS! Att sätta fast klämman på patientens kläder kanske inte är lämpligt för alla patientgrupper.

Varningar:

- Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.
- Att använda andningsslangen längre än den angivna tiden kan leda till allvarlig skada, bl.a. infektion.
- Använd aldrig enheten om andningsslangen skadats och har hål, revor eller veck.
- Blockera inte luftflödet genom enheten och andningsslangen.

För att undvika brännskador:

- Låt inte andningsslangen vara i direktkontakt med huden under lång tid.
- Använd inte i närvaro av öppen låga – detta för att undvika antändning.
- Värm inte någon del av andningsslangen, täck den exempelvis inte med en filt.

Försiktighet:

- Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.

Gör så här för att förhindra kondensation:

- Använd produkten i ett rum som är varmare än 18 °C (64 °F).
- Ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla den uppvärmda andningsslangen, t.ex. en fläkt, luftkonditionering eller ett öppet fönster.

Så här hanterar du kraftig kondensation:

- Placera myAirvo nedanför patientens huvudhöjd.
- Dränera kondensatet tillbaka till vattenkammaren.
- Vid högre målflödesinställningar kan det vara nödvändigt att först minska målflödesinställningen till 30 L/min så att kondensatet rinner på ett säkert och effektivt sätt.
- Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslangen.
- Lyft patientdelen av den uppvärmda andningsslangen för att låta kondensatet rinna in i vattenkammaren.

myAirvo AirSpiral Tüp

REF MYAIRSPIRAL

KULLANIM ENDİKASYONLARI

MYAIRSPIRAL, nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi içindir. Evlerde ve uzun süreli bakım tesislerinde, myAirvo™ Serisi nemlendiricilerle kullanım için. Hasta arayüzüne bağlı olarak 2 ila 60 l/dk akış değerleri arasında kullanım için. Uyumlu hasta arayüzleri: nazal kanül, trakeostomi direkt bağlantısı, maske adaptörü.

SISTEM TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Devre Uzunluğu: 1,8 m (6 fit) + arayüz.

KURULUM

- Düz bir zemin üzerinde myAirvo Serisi nemlendirici ("myAirvo").
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/ MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/ OJR418HM hasta arayüzleri.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/ OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/ OPT316/OPT318 hasta arayüzleri.
- HC360/900PT290E hazneler.
- Bu ürün herhangi bir ilaçla kullanılmak için tasarlanmamıştır.
- Tekrar Kullanılabilir Hazneyle (HC360) içilebilir musluk suyu kullanılmalıdır.

Dikkat: Otomatik Dolumlu Hazneyi (900PT290E) kullanırken, inhalasyon veya eşdeğer işlemler için sadece USP steril/distile su kullanın.

Uyarı: Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performansı düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

EVDE VE UZUN DÖNEMLİ BAKIM TESİSİNDE KULLANIM

- Bu ürün, myAirvo temizlik ve bakım talimatına uyulması koşuluyla, ev ortamında ve uzun dönemli bakım tesisinde maksimum 60 gün kullanıma yöneliktir.
- Bu ürünü ıslatmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.



KURULUM TALIMATLARI

1. Adım

Solunum hortumunu myAirvo'ya bağlayın.

2. Adım

Mavi konektörün yerine tam oturduğundan emin olun.

3. Adım

Sistem ısındığında, solunum hortumunu hasta arayüzüne bağlayın. Solunum hortumunu, yoğuşma sıvısı hastadan uzağa akacak şekilde hasta arayüzünün altına konumlandırın.

4. Adım

Solunum hortumu klipsini hastanın giysilerine veya yatak örtülerine tutturun. Not: Hasta giysisine tutturmak, tüm hasta grupları için uygun olmayabilir.

Uyarılar:

- Yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Tekrar işleme alma girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır.
- Solunum hortumunu belirtilen süreden daha uzun kullanmak enfeksiyon dahil ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- Solunum hortumu delinerek, yıpranarak ya da kıvrılarak hasar almışsa üniteyi kesinlikle çalıştırmayın.
- Ünite ile solunum hortumu arasındaki hava akışını bloke etmeyin.

Yanıkları önlemek için:

- Solunum hortumunun uzun süre ciltle doğrudan temas etmesine izin vermeyin.
- Yanıkları önlemek için, açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Solunum hortumunun herhangi bir kısmına ısı vermeyin, örn. battaniye ile örtmeyin.

Dikkat:

- Kimyasallar, temizlik maddeleri veya el dezenfektanları ile temastan sakının.

Yoğuşmayı önlemek için:

- 18 °C'den (64 °F) sıcak bir odada kullanın.
- Isıtmalı solunum hortumunu soğutabilecek herhangi bir şeyin (ör. vantilatör, klima, açık pencere) etkisini ortadan kaldırın ya da en aza indirin.

Aşırı yoğuşmayı kontrol etmek için:

- myAirvo'yu hastanın baş seviyesinden aşağı yerleştirin.
- Yoğuşma suyunu su haznesine geri boşaltın.
- Daha yüksek hedef akış ayarlarında, yoğuşma sıvısının güvenli ve etkin bir şekilde boşaldığından emin olmak için öncelikle hedef akış ayarını 30 l/dk'ya düşürmek gerekebilir.
- Hasta arayüzünü ısıtmalı solunum hortumundan ayırın.
- Isıtmalı solunum hortumunun hasta tarafındaki ucunu kaldırarak yoğuşma suyunun su haznesine gitmesini sağlayın.

أنبوب myAirvo AirSpiral

MYAIRSPIRAL REF

دواعي الاستخدام

MYAIRSPIRAL مخصص لتوصيل الغازات التنفسية الرطبة. للاستخدام مع سلسلة أجهزة الترطيب myAirvo™ في المنازل ومرافق الرعاية طويلة الأجل. للاستخدام عند معدلات تدفق تتراوح من 2 إلى 60 لتر/دقيقة اعتماداً على قناع وجه المريض. أقنعة وجه المريض المتوافقة: قنية أنفية، وصلة مباشرة لفغر الرغامي، محول قناع.

مواصفات النظام

طول الدائرة: 1.8 متر (6 أقدام) + قناع الوجه.

الإعدادات

- ضع جهاز الترطيب من سلسلة myAirvo ("myAirvo") على سطح مستوٍ.
- أقنعة وجه المريض MYOPT9MEDIUM/MYOPT9SMALL /MYOPT9TRACHE/MYOPT9LARGE /OJR418HM/OJR416HM/MYOPT9MASK
- أقنعة وجه المريض /OPT944/OPT942E/OPT942 /OPT970/OPT946E/OPT946/OPT944E .OPT318/OPT316/OPT980E/OPT980/OPT970E
- حجرات 900OPT290E/HC360
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام مع أي دواء.
- يمكن استخدام مياه الصنبور الصالحة للشرب مع الحجرة القابلة لإعادة الاستخدام (HC360).

تنبيه: استخدم فقط ماءً معقماً/مقطراً للاستنشاق، أو ما يعادله، وفق معايير USP، عند استخدام الحجرة ذاتية الممل (900OPT290E).

تحذير: قد يؤدي استخدام ملحق غير معتمد إلى إضعاف الأداء أو الإخلال بالسلامة.

الاستخدام في المنزل ومرافق الرعاية طويلة الأجل

- تم تصميم هذا المنتج ليستخدم لمدة أقصاها 60 يوماً للاستخدام المنزلي وفي مرافق الرعاية طويلة الأجل، شريطة اتباع تعليمات تنظيف جهاز myAirvo وصيانيته.
- لا يُنقع أو يُغسل أو يُعقم.

تعليمات الإعداد

الخطوة 1

قم بتوصيل أنبوب التنفس بجهاز myAirvo.

الخطوة 2

تأكد من استقرار الموصل الأزرق في مكانه تماماً.

الخطوة 3

قم بتوصيل أنبوب التنفس بقناع وجه المريض بعد إكمال إجماع النظام. ضع أنبوب التنفس أسفل قناع وجه المريض بحيث يتدفق التكثف بعيداً عن المريض.

الخطوة 4

قم بتوصيل مشبك أنبوب التنفس بملابس المريض أو فراشه. ملاحظة: قد لا يكون التوصيل بملابس المريض ملائماً لجميع فئات المرضى.

تحذيرات:

- للاستخدام مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد معدية. ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.
- يمكن أن يؤدي استخدام أنبوب التنفس لفترة أطول من الوقت المحدد إلى إصابة خطيرة بما في ذلك العدوى.
- لا تقم أبداً بتشغيل الوحدة إذا كان أنبوب التنفس قد تعرض للتلف بالثقوب أو التشققات أو الالتواءات.
- لا تمنع تدفق الهواء عبر الوحدة عبر أنبوب التنفس.

لتجنب الحروق:

- لا تترك أنبوب التنفس في اتصال مباشر بالجلد لفترات زمنية طويلة.
- تجنب استخدام بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق.
- لا تُزد من الحرارة الواقعة على أي جزء من أنبوب التنفس، على سبيل المثال تغطيته بواسطة بطانية.

تنبيه:

- تجنب ملامسة المنتج للمواد الكيميائية أو مواد التنظيف أو معقمات اليدين.

لمنع التكثف:

- استخدمه في غرفة تزيد درجة حرارتها عن 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت).
- قم بإزالة/الحد من تأثير أي عامل يمكنه تبريد أنبوب التنفس المدفأ، مثل وجود مروحة أو مكيف أو نافذة مفتوحة.

لإدارة التكثف المفرط:

- ضع جهاز myAirvo في مستوى أقل ارتفاعاً من رأس المريض.
- قم بتصريف التكثف بإعادته إلى حجرة الماء.
- عند إعدادات التدفق المستهدف الأعلى، قد يكون من الضروري أن يتم أولاً تقليل إعداد التدفق المستهدف إلى 30 لتر/دقيقة للتأكد من تصريف التكثف بشكل آمن وفعال.
- قم بفصل قناع وجه المريض من أنبوب التنفس المدفأ.
- ارفع طرف أنبوب التنفس المدفأ المتصل بالمريض، بما يسمح بحركة قطرات التكثف نحو حجرة الماء.

צינור myAirvo AirSpiral

MYAIRSPIRAL REF

הוראות שימוש

MYAIRSPIRAL למתן גזים לנשימה בתוספת לחות. לשימוש עם מכשירי אדים מסדרת myAirvo™ בבתיים פרטיים ובמוסדות לטיפול ארוך-טווח.

לשימוש בקצבי זרימה של 2 עד 60 ליטר/דקה, בהתאם לממשק המטופל. ממשקי מטופל תואמים: צינורית אף, חיבור ישיר אל פיום הקנה, מתאם מסכה.

מפרט המערכת

אורך הצינור: 1.8 מ' (6 רגל) + ממשק.

התקנה

- הנח את מכשיר האדים מסדרת myAirvo (להלן myAirvo) על משטח אופקי.
- ממשקי מטופל MYOPT9MEDIUM/MYOPT9SMALL /MYOPT9MASK/MYOPT9TRACHE/MYOPT9LARGE .OJR418HM/OJR416HM
- ממשקי מטופל /OPT944E/OPT944/OPT942E/OPT942/OPT946E/OPT946 /OPT980/OPT970E/OPT970/OPT946E/OPT946 .OPT318/OPT316/OPT980E
- מכלי 900OPT290E/HC360
- מוצר זה לא נועד לשימוש עם תרופות כלשהן.
- ניתן להשתמש במי ברז למילוי המכל הרב-פעמי (HC360).

זהירות: השתמש אך ורק במים סטריליים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או בשיו-ערך בעת השימוש במיכל המילוי האוטומטי (900OPT290E).

אזהרה: שימוש באבזורים שלא קיבלו אישור עלול לפגום בביצועים או להוות סכנה בטיחותית.

שימוש בבית פרטי ובמוסד לטיפול ארוך-טווח

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 60 יום לכל היותר בבית פרטי או במוסד לטיפול ארוך-טווח, והשימוש בו מותנה בביצוע ניקי ותחזוקה לפי הוראות השימוש ב-myAirvo.
- אין להשרות, לשטוף או לחטא.

הוראות התקנה

שלב 1

חבר את צינור ההנשמה ל-myAirvo.

שלב 2

ודא כי המחובר הכחול הוכנס במלואו למקומו.

שלב 3

לאחר שהמערכת התחממה, חבר את צינור ההנשמה לממשק המטופל. הצב את הצינור מתחת לממשק המטופל, כך שהעיבי יזרום הרחק מהמטופל.

שלב 4

חבר את תפס צינור ההנשמה לבגדי המטופל או למצעי המיטה. שים לב: ייתכן שחיבור התפס לבגדי המטופל לא יתאים לכל קבוצות המטופלים.

אזהרות:

- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים. ניסיון לשינוי המוצר והתאמתו לשימוש חוזר יגרום לבלאי בחומרים ויפגום במוצר.
- שימוש בצינור ההנשמה במשך זמן העולה על הזמן המצוין עלול לגרום לפגיעה חמורה, לרבות זיהום.
- לעולם אין להפעיל את המכשיר אם צינור ההנשמה ניזוק או אם הוא מחורר, קרוע או מפותל.
- אין לחסום את זרימת האוויר דרך המכשיר או דרך צינור ההנשמה.

כדי למנוע כוויות:

- אין לאפשר לצינור ההנשמה להישאר במגע ישיר עם העור לפרקי זמן ממושכים.
- אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה וזאת כדי למנוע שרפות.
- אין להוסיף כל אמצעי חימום לכל חלק של צינור הנשימה, לדוגמה, כיסוי בשמיכה.

התראה:

- הימנע ממגע עם כימיקלים, עם תכשירי ניקי או עם חומרי חטוי לידים.

מניעת עיבוי:

- השתמש בחדר שהטמפרטורה שבו גבוהה מ-18 °C (64 °F).
- הרחק/מזער את ההשפעה של כל דבר העלול לקרר את צינור ההנשמה - כגון מאוורר, מזגן או חלון פתוח.

טיפול בעיבוי-יתר:

- הצב את myAirvo מתחת לגובה ראשו של המטופל.
- נקז את העיבוי חזרה אל תוך מכל המים.
- אם הוגדר קצב גבוה יותר של זרימת יעד, ייתכן שיהיה צורך להקטין תחילה את קצב זרימת היעד ל-30 ליטר/דקה, כדי להבטיח ניקוז בטוח ויעיל של העיבוי אל תוך מכל המים.
- נתק את ממשק המטופל מצינור ההנשמה המחומם.
- הגבה את קצה צינור ההנשמה המחומם בצדו של המטופל, כדי לאפשר את זרימת העיבוי אל תוך מכל המים.

myAirvo AirSpiral 管

REF MYAIRSPIRAL

適用用途

MYAIRSPIRAL 適用於輸送濕化的呼吸氣體。用於搭配 myAirvo™ 系列潮濕加熱器，在居家及長期照護機構中使用。根據病患介面，在從 2 到 60 L/min 的流速下使用。相容的病患介面：鼻套管、氣切直接連接管、面罩轉接器。

系統規格

管路長度：1.8 公尺（6 英尺）+ 介面。

安裝

- 將 myAirvo 系列潮濕加熱器（「myAirvo」）放在平整的檯面上。
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/
MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/
OJR416HM/OJR418HM 病患介面。
- OPT942/OPT942E/OPT944/
OPT944E/OPT946/OPT946E/
OPT970/OPT970E/OPT980/
OPT980E/ OPT316/OPT318 病患介面。
- HC360/900PT290E 加濕水罐。
- 本產品不適用於搭配任何藥物使用。
- 可飲用之自來水能用於可重複使用之加濕水罐（HC360）。

注意事項：使用自動注水濕化水罐（900PT290E）時，僅可使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水。

警告：使用未經許可的配件會影響性能或有損安全性。

居家和長期照護設施使用

- 若遵循 myAirvo 清潔和維護說明，本產品在家中和長期照護機構最長可使用 60 天。
- 請勿浸泡、洗滌或消毒。

組裝說明

步驟 1

將呼吸管路連接至 myAirvo。

步驟 2

確保藍色接頭已完全就定位。

步驟 3

系統加熱後，將呼吸管路連接至病患介面。將呼吸管路安放到病患介面下方，以便冷凝水從病患處流走。

步驟 4

將呼吸管路夾連接到病患的衣物或被褥上。注意：連接到病患衣物可能不適合所有病患群體。

警告：

- 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。重新處理將導致材料降解並造成產品損壞。
- 使用呼吸管路超過特定的時間後，可能導致嚴重的傷害，包括感染。
- 如果呼吸管路因破洞、撕裂或扭結而損壞，切勿操作儀器。
- 不要堵塞流經儀器和呼吸管路的氣流。

為避免灼傷：

- 請勿讓呼吸管路長時間直接接觸皮膚。
- 請勿在存在明火時使用，以避免火災。
- 請勿使呼吸管路任何部分升溫，例如覆蓋毯子。

注意事項：

- 避免與化學品、清潔劑或乾式洗手液接觸。

為防止冷凝：

- 在溫度高於 18°C (64°F) 的室內使用。
- 除去/儘量減小可能使加熱的呼吸管冷卻的任何因素影響，如風扇、冷氣機、開窗等。

為控制過多的冷凝水：

- 將 myAirvo 置於病患頭部高度下方。
- 將冷凝水排回加濕水罐。
- 在較高的流量設定下，可能需要先將目標流量設定降低為 30 L/min，以確保冷凝水安全高效地排放。
- 將病患介面與加熱呼吸管路斷開。
- 將加熱呼吸管路的病患端抬高，使冷凝水流回加濕水罐裏。

Rurka myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

WSKAZANIA DO UŻYCIA

MYAIRSPIRAL służy do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych. Do użytku z nawilżaczami serii myAirvo™ w warunkach domowych oraz placówkach opieki długoterminowej.

Do użycia przy przepływach od 2 do 60 l/min, w zależności od części kontaktującej się z pacjentem. Kompatybilne części kontaktujące się z pacjentem: kaniula donosowa, bezpośrednie połączenie z rurką tracheostomijną, adapter maski.

DANE TECHNICZNE SYSTEMU

Długość układu: 1,8 m (6 stóp) + część kontaktująca się z pacjentem.

USTAWIENIA

- Nawilżacz serii myAirvo („myAirvo”) ustawiony na płaskiej powierzchni.
- Części kontaktujące się z pacjentem MYOPT9SMALL / MYOPT9MEDIUM / MYOPT9LARGE / MYOPT9TRACHE / MYOPT9MASK / QJR416HM / QJR418HM.
- Części kontaktujące się z pacjentem OPT942 / OPT942E / OPT944 / OPT944E / OPT946 / OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E / OPT316 / OPT318.
- Pojemniki HC360 / 900PT290E.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku z żadnymi lekami.
- Do napełniania komory w wodę wielokrotnego użytku (HC360) można używać pitnej wody wodociągowej.

Przestroga: W przypadku samonapełniającego się pojemnika (900PT290E), do inhalacji należy stosować wyłącznie sterylną/destylowaną wodę zgodną z USP lub jej odpowiednik.

Ostrzeżenie: Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

STOSOWANIE W WARUNKACH DOMOWYCH I PLACÓWKACH OPIEKI DŁUGOTERMINOWEJ

- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych i placówkach opieki długoterminowej przez okres nie dłuższy niż 60 dni pod warunkiem przestrzegania instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia myAirvo.
- Produktu nie wolno moczyć, myć ani sterylizować.

i OPIS KONFIGURACJI

Krok 1

Podłączyć rurkę do oddychania do urządzenia myAirvo.

Krok 2

Upewnić się, że niebieskie złącze jest w pełni osadzone na swoim miejscu.

Krok 3

Po nagraniu systemu podłączyć rurkę do oddychania do części kontaktującej się z pacjentem. Umieścić rurkę do oddychania poniżej części kontaktującej się z pacjentem tak, aby skropliny odpływały w kierunku od pacjenta.

Step 4

Przypiąć klips rurki do oddychania do ubrania pacjenta lub do pościeli. Uwaga: przypięcie klipsa do ubrania może nie być odpowiednim rozwiązaniem dla wszystkich grup pacjentów.

Ostrzeżenia:

- Wyrób przeznaczony do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próba ponownego użycia doprowadzi do degradacji materiałów, a w następstwie do uszkodzenia produktu.
- Stosowanie rurki do oddychania przez okres dłuższy niż zalecany może prowadzić do poważnego urazu pacjenta, w tym do infekcji.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli rurka do oddychania została uszkodzona i występują dziury, rozdarcia lub zagięcia.
- Nie blokować przepływu powietrza przez urządzenie i rurkę do oddychania.

W celu uniknięcia poparzeń:

- Nie pozostawiać przez dłuższy czas rurki do oddychania w bezpośrednim kontakcie ze skórą.
- W celu uniknięcia pożaru, nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Nie nagrzewać dodatkowo żadnych elementów rurki do oddychania, np. poprzez nakrycie ich kocem.

Przestroga:

- Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi i środkami do dezynfekcji rąk.

W celu uniknięcia powstania skroplin:

- Używać w pomieszczeniach o temperaturze wyższej niż 18°C (64°F).
- Usunąć/zminimalizować wpływ czynników mogących schładzać rurkę do oddychania ogrzewanym powietrzem, np. wiatrków, klimatyzacji, otwartych okien.

Postępowanie w przypadku nadmiernej kondensacji:

- Umieścić myAirvo poniżej poziomu głowy pacjenta.
- Wylać skropliny z powrotem do komory na wodę.
- W przypadku wyższych ustawień przepływu docelowego konieczne może być początkowe zmniejszenie ustawień przepływu docelowego do 30 l/min, aby zapewnić bezpieczny i skuteczny odpływ skroplin.
- Odłączyć część kontaktującą się z pacjentem od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.
- Podnieść koniec rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem od strony pacjenta, pozwalając tym samym na odpływ skroplin do komory na wodę.

Tub AirSpiral myAirvo

REF MYAIRSPIRAL

INDICAȚII DE UTILIZARE

MYAIRSPIRAL este destinat administrării de gaze respiratorii umidificate. Destinat utilizării cu umidificatoarele seria myAirvo™, la domiciliu și în unitățile de îngrijire pe termen lung.

Destinat utilizării la debite între 2 și 60 L/min, în funcție de interfața pacient. Interfețe pacient compatibile: canulă nazală, conexiune directă pentru pacienții cu traheostomă, adaptor pentru mască.

SPECIFICAȚIILE SISTEMULUI

Lungimea circuitului: 1,8 m (6 ft) + interfață.

INSTALARE

- Umidificator seria myAirvo („myAirvo”) pe o suprafață plană.
- Interfețe pacient MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfețe pacient OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Camere HC360/900PT290E.
- Acest produs nu este destinat utilizării în asociere cu nicio medicație.
- Apa potabilă de la robinet poate fi folosită cu camera reutilizabilă (HC360).

Atenție: Folosiți pentru inhalare doar apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă atunci când utilizați camera cu umplere automată (900PT290E).

Avertisment: Utilizarea unui accesoriu neaprobant poate afecta negativ funcționarea sau poate compromite siguranța.

UTILIZARE ÎN UNITĂȚI DE ÎNGRIJIRE PE TERMEN LUNG ȘI LA DOMICILIU

- Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat timp de maxim 60 de zile în cazul utilizării la domiciliu sau în unitățile de îngrijire pe termen lung, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare și întreținere ale myAirvo.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați.

INSTRUȚIUNI DE INSTALARE

Pasul 1

Conectați tubul respirator la myAirvo.

Pasul 2

Asigurați-vă că conectorul albastru este complet plasat în poziție.

Pasul 3

După ce sistemul s-a încălzit, conectați tubul respirator la interfața pacient. Poziționați tubul respirator sub

interfața pacient, astfel încât condensul să curgă departe de pacient.

Pasul 4

Conectați cleva tubului respirator la îmbrăcămintea pacientului sau la așternutul de pat. Notă: conectarea la îmbrăcămintea pacientului poate fi inadecvată la unele grupe de pacienți.

Avertismente:

- A se utiliza exclusiv la un singur pacient. Reutilizarea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.
- Utilizarea tubului respirator pentru o perioadă mai lungă decât cea specificată poate avea urmări grave, inclusiv infecție.
- Nu puneți niciodată în funcțiune unitatea dacă tubul respirator a fost deteriorat prin găurire, rupere sau îndoire.
- Nu blocați debitul de aer prin unitate și tubul respirator.

Pentru a evita arsurile:

- Nu permiteți contactul direct îndelungat dintre tubul respirator și piele.
- Pentru a evita incendiile, nu utilizați în prezența unei flăcări deschise.
- Nu încălziți suplimentar nicio componentă a tubului respirator, de exemplu prin acoperire cu o pătură.

Atenție:

- Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfectanți pentru mâini.

Pentru a preveni condensul:

- Utilizați într-o încăpere cu temperatură ambiantă peste 18 °C (64 °F).
- Eliminați/reduceți la minimum efectul oricărui factor care poate răci tubul respirator încălzit, de ex. ventilator, aer condiționat, fereastră deschisă.

Pentru a controla condensul excesiv:

- Amplasați dispozitivul myAirvo sub nivelul capului pacientului.
- Scurgeți condensul înapoi în camera de apă.
- La setări mai mari ale debitului țintă, poate fi necesar să reduceți întâi setarea debitului țintă la 30 L/min, pentru a asigura o scurgere sigură și eficientă a condensului.
- Deconectați interfața pentru pacient de la tubul respirator încălzit.
- Ridicați capătul dinspre pacient al tubului respirator încălzit, lăsând condensul să curgă în camera de apă.

Σωλήνας AirSpiral myAirvo

REF ΜΥAIRSPIRAL

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το ΜΥAIRSPIRAL προορίζεται για την παροχή εφυγραμένων αναπνευστικών αερίων. Για χρήση με υγραντήρες της σειράς myAirvo™ στο σπίτι και σε εγκαταστάσεις μακροχρόνιας φροντίδας.

Για χρήση σε ροές από 2 έως 60 L/min ανάλογα με τον προσαρμοσθέντα ασθενούς. Συμβατοί προσαρμοστές ασθενούς: ρινικός καθετήρας, απευθείας σύνδεση τραχειοστομίας, προσαρμογέας μάσκα.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Μήκος κυκλώματος: 1,8 m (6 πόδια) + προσαρμοστής.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Υγραντήρας της σειράς myAirvo («myAirvo») σε επίπεδη επιφάνεια.
- Προσαρμοστές ασθενούς MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Προσαρμοστές ασθενούς OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Θάλαμο HC360/900PT290E.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με οποιοδήποτε φάρμακο.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί πόσιμο νερό βρύσης με τον επαναχρησιμοποίησιμο θάλαμο (HC360).

Προσοχή: Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.), ή αντίστοιχο, όταν χρησιμοποιείτε τον θάλαμο αυτόματης πλήρωσης (900PT290E).

Προειδοποίηση: Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.

ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΚΑΙ ΣΕ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- Το μέγιστο χρονικό διάστημα για το οποίο προορίζεται να χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν είναι 60 ημέρες για χρήση στο σπίτι και σε εγκαταστάσεις μακροχρόνιας φροντίδας, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης του myAirvo.
- Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ

Βήμα 1

Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο myAirvo.

Βήμα 2

Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε σύνδεσμος είναι πλήρως τοποθετημένος στη θέση του.

Βήμα 3

Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στον προσαρμοσθέντα ασθενούς μόλις προθερμανθεί το σύστημα. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό σωλήνα κάτω από τον προσαρμοσθέντα ασθενούς έτσι ώστε η συμπτυκνόμενη υγρασία να ρέει μακριά από τον ασθενή.

Βήμα 4

Συνδέστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα στα ρούχα ή στα κλινოსκεπάσματα του ασθενή. Σημείωση: η σύνδεση στα ρούχα του ασθενή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για όλες τις ομάδες ασθενών.

Προειδοποιήσεις:

- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.
- Η χρήση του αναπνευστικού σωλήνα για περισσότερο χρόνο από τον καθορισμένο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης της λοίμωξης.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα εάν ο αναπνευστικός σωλήνας έχει φθαρεί, τρυπήσει, σκιστεί ή στρεβλωθεί.
- Μη φράζετε τη ροή του αέρα μέσω της μονάδας και του αναπνευστικού σωλήνα.

Για αποφυγή εγκαυμάτων:

- Μην αφήνετε τον αναπνευστικό σωλήνα να παραμένει σε απευθείας επαφή με το δέρμα για παρατεταμένη χρονική διάρκεια.
- Μη χρησιμοποιείτε υπό την παρουσία γυμνής φλόγας, για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς.
- Μην προσθέτετε θερμότητα σε κανένα τμήμα του αναπνευστικού σωλήνα, π.χ. καλύπτοντάς τον με κουβέρτα.

Προσοχή:

- Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.

Για την αποφυγή της συμπτυκνόμενης υγρασίας:

- Χρησιμοποιείτε σε χώρο με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 18 °C (64 °F).
- Αφαιρέστε/ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιουδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να ψύξει τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό, ανοιχτό παράθυρο.

Για να διαχειριστείτε την υπερβολική συμπτυκνόμενη υγρασία:

- Τοποθετήστε το myAirvo κάτω από το ύψος του κεφαλιού του ασθενούς.
- Αποστραγγίστε τη συμπτυκνόμενη υγρασία πίσω στο θάλαμο νερού.
- Σε υψηλότερες ρυθμίσεις στοχευόμενης ροής, μπορεί να είναι απαραίτητο να μειώσετε πρώτα τη ρύθμιση στοχευόμενης ροής στα 30 L/min, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η συμπτυκνόμενη υγρασία αποστραγγίζεται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.
- Αποσυνδέστε τον προσαρμοσθέντα ασθενούς από το θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα.
- Ανασηκώστε το άκρο του θερμαινόμενου αναπνευστικού σωλήνα που βρίσκεται προς τη μεριά του ασθενούς, επιτρέποντας έτσι στο συμπτυκνόμενο να τρέξει μέσα στο θάλαμο νερού.

Hadica myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Pomôcka MYAIRSPIRAL je určená na prenášanie zvlhčených dýchacích plynov. Na použitie so zvlhčovačmi série myAirvo™ v domácnostiach a zariadeniach na dlhodobú starostlivosť.

Určená na použitie pri prietokoch v rozsahu 2 až 60 L/min v závislosti od rozhrania na pripojenie pacienta. Kompatibilné rozhrania na pripojenie pacienta: nosová kanyla, priama prípojka pre tracheostómiu, adaptér pre masku.

ŠPECIFIKÁCIE SYSTÉMU

Dĺžka okruhu: 1,8 m (6 stôp) + rozhranie.

NASTAVENIE

- Zvlhčovač série myAirvo („myAirvo“) na rovnom povrchu.
- Rozhrania na pripojenie pacienta MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Rozhrania na pripojenie pacienta OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Komory HC360/900PT290E.
- Tento výrobok nie je určený na použitie s akýmkoľvek liekmi.
- S komorou na opakované použitie (HC360) možno použiť pitnú vodu z kohútika.

Upozornenie: Pri použití komory s automatickým plnením (900PT290E) použite na inhaláciu iba sterilnú/destilovanú vodu podľa štandardov USP alebo ekvivalentnú vodu.

Varovanie: Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť bezpečnosť.

POUŽITIE V DOMÁCOM PROSTREDÍ A ZARIADENIACH NA DLHODOBÚ STAROSTLIVOSŤ

- Tento výrobok je určený na maximálne 60-dňové použitie v domácom prostredí a zariadeniach na dlhodobú starostlivosť za predpokladu, že sú dodržané pokyny na čistenie a údržbu pre myAirvo.
- Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte.

POKYNY NA NASTAVENIE

Krok 1

Pripojte dýchaciu hadicu k zariadeniu myAirvo.

Krok 2

Ubezpečte sa, že modrý konektor je úplne upevnený na mieste.

Krok 3

Po zahriatí systému pripojte dýchaciu hadicu k rozhraniu na pripojenie pacienta. Umiestnite dýchaciu hadicu pod miestom rozhrania na pripojenie pacienta tak, aby kondenzát tiekol smerom od pacienta.

Krok 4

Pripojte svorku dýchacej hadice k odevu alebo postelnej bielizni pacienta. Poznámka: Pripojenie k odevu pacienta nemusí byť vhodné pre všetky skupiny pacientov.

Varovania:

- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.
- Používanie dýchacej hadice po dobu dlhšiu, ako je určený čas, môže viesť k vážnemu zraneniu vrátane vzniku infekcie.
- Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak je dýchacia hadica poškodená a sú na nej diery a trhliny, alebo je skrútená.
- Neblokujte prietok vzduchu cez zariadenie a dýchaciu hadicu.

Pokyny na predchádzanie popáleninám:

- Nedovoľte, aby dýchacia hadica zostala dlhodobo v priamom kontakte s pokožkou.
- Nepoužívajte pri otvorenom ohni, aby ste zabránili vzniku požiaru.
- Nezhrievajte žiadnu časť dýchacej hadice, napr. prikrýtim pomocou prikrývky.

Upozornenie:

- Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.

Aby ste zabránili kondenzácii:

- Používajte v miestnosti s teplotou nad 18 °C (64 °F).
- Odstráňte alebo minimalizujte vplyv všetkého, čo môže ochladiť vyhrievanú dýchaciu hadicu, napr. ventilátor, klimatizácia, otvorené okno.

Aby ste vyriešili nadmernú kondenzáciu:

- Umiestnite myAirvo pod výškou, v ktorej je hlava pacienta.
- Vypustite kondenzát späť do komory na vodu.
- Pri vyšších nastaveniach cieľového prietoku môže byť nutné najprv znížiť nastavenie cieľového prietoku na 30 L/min, aby sa zabezpečil bezpečný a účinný odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhranie na pripojenie pacienta od vyhrievanej dýchacej hadice.
- Zdvihnite koniec vyhrievanej dýchacej hadice pri pacientovi a nechajte kondenzát odtiecť do komory na vodu.

myAirvo Hadice AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

INDIKACE K POUŽITÍ

Souprava MYAIRSPIRAL je určena k přivodu zvlhčených dýchacích plynů. Pro použití se zvlhčovači řady myAirvo™ v domácnostech a zařízeních dlouhodobé péče.

Pro použití při průtoku od 2 do 60 L/min v závislosti na rozhraní pacienta. Kompatibilní patientská rozhraní: nosní kanyla, přímé připojení k tracheostomii, adaptér masky.

SPECIFIKACE SYSTÉMU

Délka okruhu: 1,8 m (6 stop) + rozhraní.

KONFIGURACE

- Zvlhčovač řady myAirvo („myAirvo“) na rovném povrchu.
- Rozhraní pacienta MYOPT9SMALL / MYOPT9MEDIUM / MYOPT9LARGE / MYOPT9TRACHE / MYOPT9MASK / OJR416HM / OJR418HM.
- Rozhraní pacienta OPT942 / OPT942E / OPT944 / OPT944E / OPT946 / OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E / OPT316 / OPT318.
- Komory HC360 / 900PT290E.
- Tento výrobek není určen k používání v kombinaci s žádnou medikací.
- U opakovaně použitelné komory (HC360) lze použít pitnou vodu z vodovodu.

Upozornění: Při použití automaticky plněné komory (900PT290E) používejte pro inhalaci v souladu s USP pouze sterilní / destilovanou vodu nebo ekvivalentní.

Varování: Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit funkčnost a bezpečnost zařízení.

POUŽITÍ V DOMÁCNOSTECH A ZAŘÍZENÍCH DLOUHODOBÉ PÉČE

- Tento výrobek je určen k použití v domácích podmínkách a zařízeních dlouhodobé péče po dobu nejvýše 60 dnů za předpokladu, že jsou dodržovány pokyny pro čištění a údržbu přístroje myAirvo.
- Přístroj neponořujte, neomývejte a nesterilizujte.

POKYNY PRO NASTAVENÍ

Krok č. 1

Připojte dýchací hadici k myAirvo.

Krok č. 2

Ujistěte se, že je modrý konektor zcela zasunutý do zdíčky.

Krok č. 3

Po zahřátí systému připojte dýchací hadici k rozhraní pacienta. Umístěte dýchací hadici pod rozhraní pacienta tak, aby kondenzát proudil směrem od něj.

Krok č. 4

Uchytte sponku dýchací hadice k oděvu pacienta nebo k ložnímu prádlu. Poznámka: uchycení na oděv pacienta nemusí být vhodné pro všechny skupiny pacientů.

Varování:

- Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.
- Používání dýchací hadice po delší než určenou dobu může vést k vážnému poškození zdraví včetně infekce.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je dýchací hadice děravá, prasklá nebo zalomená.
- Neblokujte průtok vzduchu přístrojem a dýchací hadicí.

Prevence popálení:

- Nepřipusťte, aby dýchací hadice zůstala v přímém kontaktu s kůží po delší dobu.
- V zájmu zamezení požáru nepoužívejte v přítomnosti otevřeného plamene.
- Nevyžívejte žádným způsobem teploty kterékoli části dýchací hadice, například zakrytím pokrývkou.

Upozornění:

- Zamezte kontaktu s chemikáliemi, čistícími prostředky nebo přípravky na dezinfekci rukou.

Aby nedošlo ke kondenzaci:

- Používejte v místnosti, ve které je teplota minimálně 18 °C (64 °F).
- Odstraňte/minimalizujte jakékoliv vlivy, které by mohly vyhřívanou dýchací hadici ochlazovat, např. ventilátor, klimatizaci, otevřené okno.

Pro zamezení nadměrné kondenzace:

- Umístěte přístroj myAirvo pod úroveň hlavy pacienta.
- Odvádějte kondenzát zpět do vodní komory.
- Při vyšším nastaveném cílovém průtoku bude pravděpodobně nutné nejprve cílový průtok snížit na 30 L/min, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhraní pacienta od vyhřívané dýchací hadice.
- Zvedněte konec vyhřívané dýchací hadice u pacienta, aby mohl kondenzát odtéci do vodní komory.

myAirvo AirSpiral 튜브

REF MYAIRSPIRAL

용도

MYAIRSPIRAL은 가습된 호흡 가스를 전달하기 위한 것입니다. 가정 및 장기 요양 시설에서 myAirvo™ 시리즈 가습기와 함께 사용하기 위한 용도.

환자의 인터페이스에 따른 유량 범위 2 - 60 L/min에서 사용하기 위함. 호환 가능 환자 인터페이스: 비강 캐놀라, 기관절개 인터페이스, 마스크 인터페이스 어댑터.

시스템 규격

회로 길이: 1.8m(6피트) + 인터페이스.

설치

- 평평한 표면 위 myAirvo 시리즈 가습기 ("myAirvo").
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/ MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/ OJR418HM 환자 인터페이스.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/ OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/ OPT316/OPT318 환자 인터페이스.
- HC360/900PT290E 물통.
- 본 제품은 약품과 함께 사용해서는 안 됩니다.
- 재사용 가능 물통(HC360)에 음용 가능한 수돗물을 사용할 수 있습니다.

주의: 자동 보충 물통(900PT290E) 사용 시 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이와 동등한 물만 사용하십시오.

경고: 승인되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 손상시킬 수 있습니다.

가정 및 장기 요양 시설용

- 본 제품 myAirvo는 세척 및 관리 지침을 준수하는 경우, 가정 및 장기 요양 시설에서 최대 60일 동안 사용할 수 있습니다.
- 액체에 담그거나, 세척하거나 살균하지 마십시오.



설치 지침

1단계

호흡 튜브를 myAirvo에 연결합니다.

2단계

파란색 커넥터가 제자리에 완전히 위치하는지 확인하십시오.

3단계

시스템이 가열되면 호흡 튜브를 환자 인터페이스에 연결합니다. 호흡 튜브를 환자 인터페이스 보다 아래에 위치하게 하여 응축액이 환자에게 흘러 들어가지 않도록 합니다.

4단계

호흡 튜브 클립을 환의나 침구에 연결합니다. 참고: 환의에 연결하는 것은 모든 환자군에 적합하지 않을 수도 있습니다.

경고:

- 단일 환자용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.
- 호흡 튜브를 지정 시간보다 더 오래 사용할 경우 감염을 비롯하여 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.
- 호흡 튜브에 구멍이나 찢어진 곳 또는 비틀어진 부분이 있을 경우 장치를 절대로 사용해서는 안 됩니다.
- 장치 및 호흡 튜브의 공기 흐름이 막히지 않도록 해야 합니다.

화상을 예방하려면 다음과 같이 하십시오.

- 호흡 튜브가 장시간 피부와 직접 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 화재를 예방하려면 화염이 있는 곳에서는 사용하지 마십시오.
- 호흡 튜브의 어느 부분에도 열을 가하지 마십시오(예: 담요로 덮어두기).

주의:

- 화학물질, 세제제 또는 손소독제가 제품에 묻지 않게 하십시오.

응축을 예방하려면:

- 온도가 18°C(64°F) 이상인 방에서 사용하십시오.
- 선풍기, 에어컨을 사용하거나 창문을 여는 등, 가온 호흡 튜브의 온도를 낮출 수 있는 모든 영향을 제거하거나 최소화하십시오.

과도한 응축을 관리하려면:

- myAirvo를 환자 머리 높이보다 낮게 배치합니다.
- 응축액을 물통으로 다시 배출시킵니다.
- 목표 유량 설정이 높은 상태에서 응축액이 안전하고 효과적으로 배출되게 하려면 우선 목표 유량 설정을 30 L/min으로 줄여야 할 수도 있습니다.
- 환자 인터페이스를 가온 호흡 튜브에서 분리합니다.
- 환자 쪽에 있는 가온 호흡 튜브 끝을 들어올려 응축액이 물통으로 흘러 들어갈 수 있게 합니다.

Дыхательная трубка myAirvo AirSpiral

REF MYAIRSPIRAL

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Система MYAIRSPIRAL обеспечивает подачу увлажненной газовой смеси. Для использования с увлажнителями серии myAirvo™ на дому и в лечебных учреждениях для хронических больных.

Для использования со скоростью потока от 2 до 60 л/мин в зависимости от интерфейса пациента. Совместимые интерфейсы пациента: назальная канюля, прямое трахеостомическое соединение, адаптер для маски.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ

Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс.

УСТАНОВКА

- Увлажнитель myAirvo («myAirvo») на горизонтальной поверхности.
- Интерфейсы пациента MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Интерфейсы пациента OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Камеры HC360/90OPT290E.
- Изделие не предназначено для использования с какими-либо лекарственными препаратами.
- С многоразовой камерой (HC360) можно использовать питьевую водопроводную воду.

Меры предосторожности: Для самозаполняющейся камеры (90OPT290E) используйте только стерильную или дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.

Предупреждение: Применение дополнительных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ДОМУ И В ЛЕЧЕБНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ДЛЯ ХРОНИЧЕСКИХ БОЛЬНЫХ

- Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях и в лечебных учреждениях для хронических больных в течение срока, не превышающего 60 дней, при условии соблюдения инструкций по чистке и обслуживанию для myAirvo.
- Запрещено погружать изделие в жидкости, мыть или стерилизовать его.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Этап 1

Подсоедините дыхательную трубку к myAirvo.

Этап 2

Проследите за тем, чтобы синий коннектор был полностью зафиксирован на месте.

Этап 3

Как только система нагреется, подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента. Расположите дыхательную трубку под интерфейсом пациента так, чтобы конденсат стекал по направлению от пациента.

Этап 4

Прикрепите клипсу дыхательной трубки к одежде пациента или одеялу. Примечание. Прикрепление к одежде пациента может не подходить для всех групп пациентов.

Предупреждения:

- Для использования только у одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и появлению дефектов в изделии.
- Превышение максимально рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезному нарушению здоровья, в том числе к инфицированию пациента.
- Запрещается пользоваться устройством, если дыхательная трубка повреждена и в ней есть отверстия, разрывы или изломы.
- Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку.

Предотвращение ожогов:

- Не допускайте непосредственного контакта дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени.
- Не используйте в присутствии открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается нагревать какую-либо часть дыхательной трубки, например накрывать одеялами.

Меры предосторожности.

- Избегайте контакта с химическими и очищающими веществами или антисептиками для рук.

Предотвращение конденсации:

- Используйте в помещениях с температурой более 18 °C (64 °F).
- Не допускайте или минимизируйте влияние факторов, которые могут охладить нагреваемую дыхательную трубку, например вентилятор, кондиционер, открытое окно.

Контроль чрезмерной конденсации:

- Поместите myAirvo ниже уровня головы пациента.
- Сливайте конденсат обратно в камеру для воды.
- При высоких заданных значениях потока может понадобиться сначала снизить заданные настройки потока до 30 л/мин, чтобы убедиться, что конденсат стекает безопасно и эффективно.
- Отсоедините интерфейс пациента от нагреваемой дыхательной трубки.
- Приподнимите ближайший к пациенту конец нагреваемой дыхательной трубки и подождите, пока конденсат стечет в камеру для воды.

myAirvo AirSpiral チューブ

REF MYAIRSPIRAL

使用目的

MYAIRSPIRAL は加温加湿された呼吸ガス供給のための送気チューブです。在宅および長期療養施設で myAirvo™ シリーズ加湿器と使用します。

患者用インターフェースにより、2~60 L/min の流量設定で使用します。互換性がある患者用インターフェース：鼻カニューレ、気管切開チューブ用コネクタ、マスク用コネクタ。

仕様

送気チューブ長: 1.8 m (6 ft) + インターフェース

セットアップ

myAirvo シリーズ加湿器 (『myAirvo』) を平らな場所に設置します。

- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM 患者用インターフェース。
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 患者用インターフェース。
- HC360/900PT290E チャンバー。
- 本品は薬剤と併用しないでください。
- リニューザブルチャンバー (HC360) は飲用可能な水道水を使用できます。

注意: 自動給水チャンバー (900PT290E) を使用する際は、滅菌蒸留水またはそれに相当する水のみを使用してください。

警告: 弊社が推奨していない附属品を使用すると、性能が低下したり安全性が損なわれる場合があります。

在宅および長期療養施設での使用

- 本品は、在宅および長期療養施設での使用で、myAirvo の清掃および保守の指示に従うという条件で最長 60 日間使用可能です。
- 液体に浸漬したり、洗浄あるいは滅菌しないでください。

① セットアップの手順

ステップ 1

myAirvo に送気チューブを接続します。

ステップ 2

青色コネクタが所定の位置にしっかりと接続されていることを確認してください。

ステップ 3

システムの暖機が終わったら、送気チューブを患者用インターフェースに接続します。結露が患者に流れ込まないように、送気チューブを患者用インターフェースより低い位置に配置します。

ステップ 4

送気チューブのクリップを患者の衣服または寝具に取り付けます。注意: 症例により患者の衣服に取り付けることが適切ではない場合があります。

警告:

- 単一患者でのみ使用可能です。再使用により感染性物質が伝播される恐れがあります。再処理することで、材質が劣化し製品に不具合が生じる恐れがあります。
- 指定された期間を超えて送気チューブを使用すると、感染症等の重篤な健康被害につながる恐れがあります。
- 送気チューブに穴、亀裂、またはねじれなどの損傷がある場合は、本品を絶対に使用しないでください。
- 本体および送気チューブを通る空気の流れを妨げないでください。

火傷を避けるには:

- 送気チューブを皮膚に長時間、直接当てないでください。
- 火災の危険があるため、火気周辺では使用しないでください。
- 送気チューブのいずれの部分も、ブランケットで覆うなどして加熱しないでください。

注意:

- 化学薬品、洗浄剤、手指用消毒剤と接触させないでください。

結露の防止:

- 18 °C (64 °F) 以上の室温で使用してください。
- 扇風機やエアコン、窓の開放など、送気チューブを冷却する可能性のある要因は全て取り除くか、最小限に抑えてください。

過剰な結露の管理:

- myAirvo は患者の頭の高さより低い位置に配置してください。
- 結露は給水チャンバーに戻してください。
- 目標流量が高い場合、結露が安全かつ効果的にチャンバーに流れるように、まずは目標流量を 30 L/min 程度に下げます。
- 患者用インターフェースを送気チューブから外します。
- 送気チューブの患者側の端を持ち上げて、結露を給水チャンバーに戻します。

